SE EU FOSSE UM LIVRO,
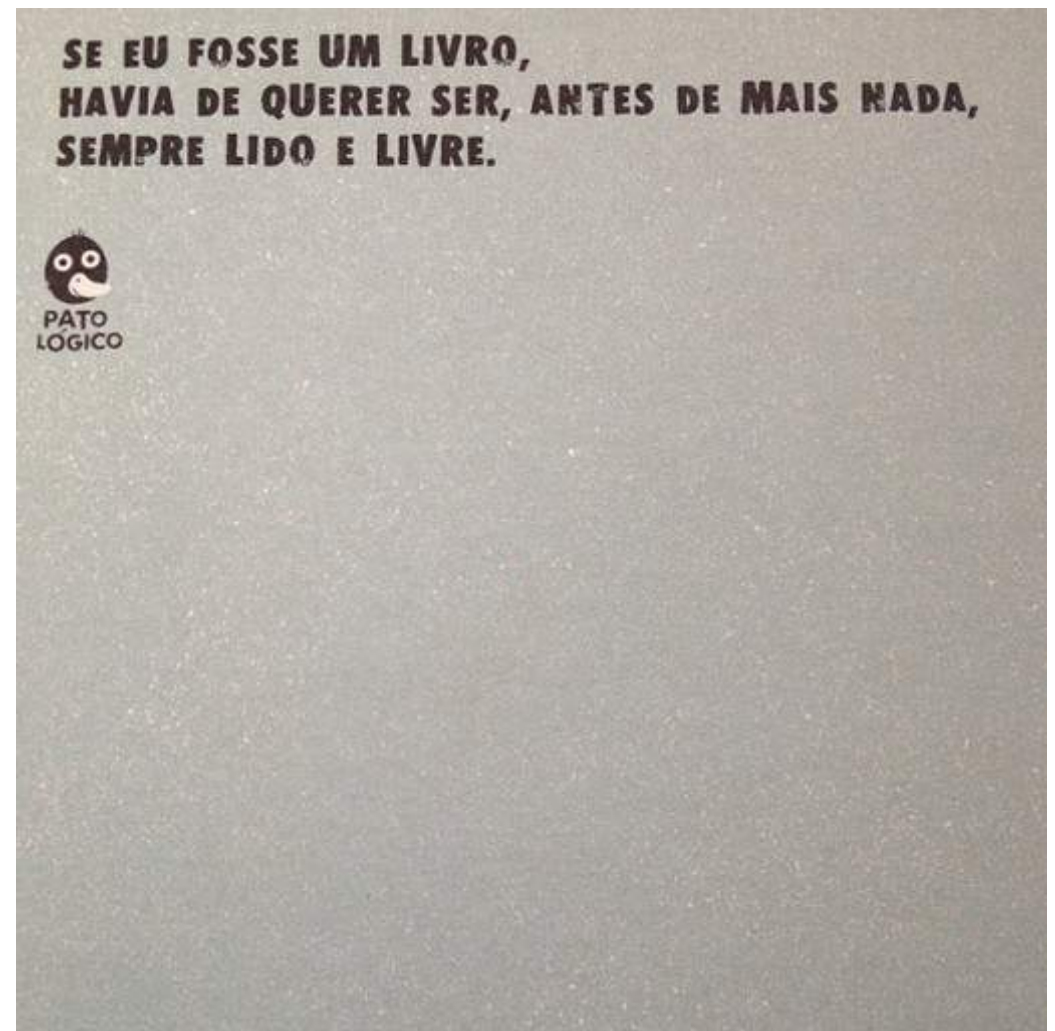HAVIA DE QUERER SER, ANTES DE MAIS NADA,
SEMPRE LIDO E LIVRE.

If I were a Book

Text by José Jorge Letria
Illustration by André Letria

64 pages

If I were a book, I would like to be, before anything else, always read and free.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
PEDIRIA A QUEM ME ENCONTRASSE NA RUA
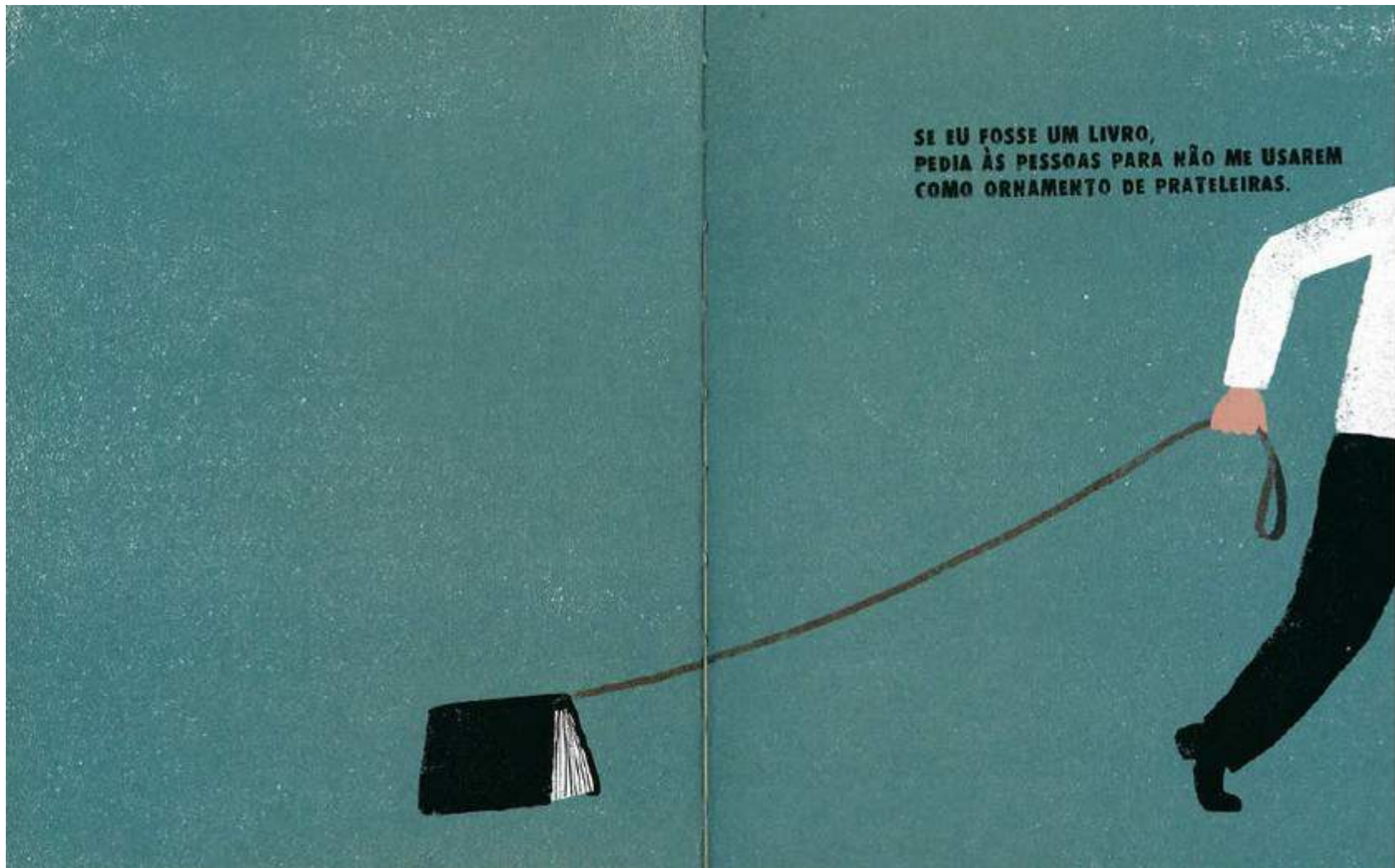PARA ME LEVAR PARA CASA CONSIGO.

If I were a book, I would ask those who'd find me on the streets to take me along to their home.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE TER SEMPRE UM LUGAR RESERVADO
NO QUARTO MÁGICO DE CADA CRIANÇA.
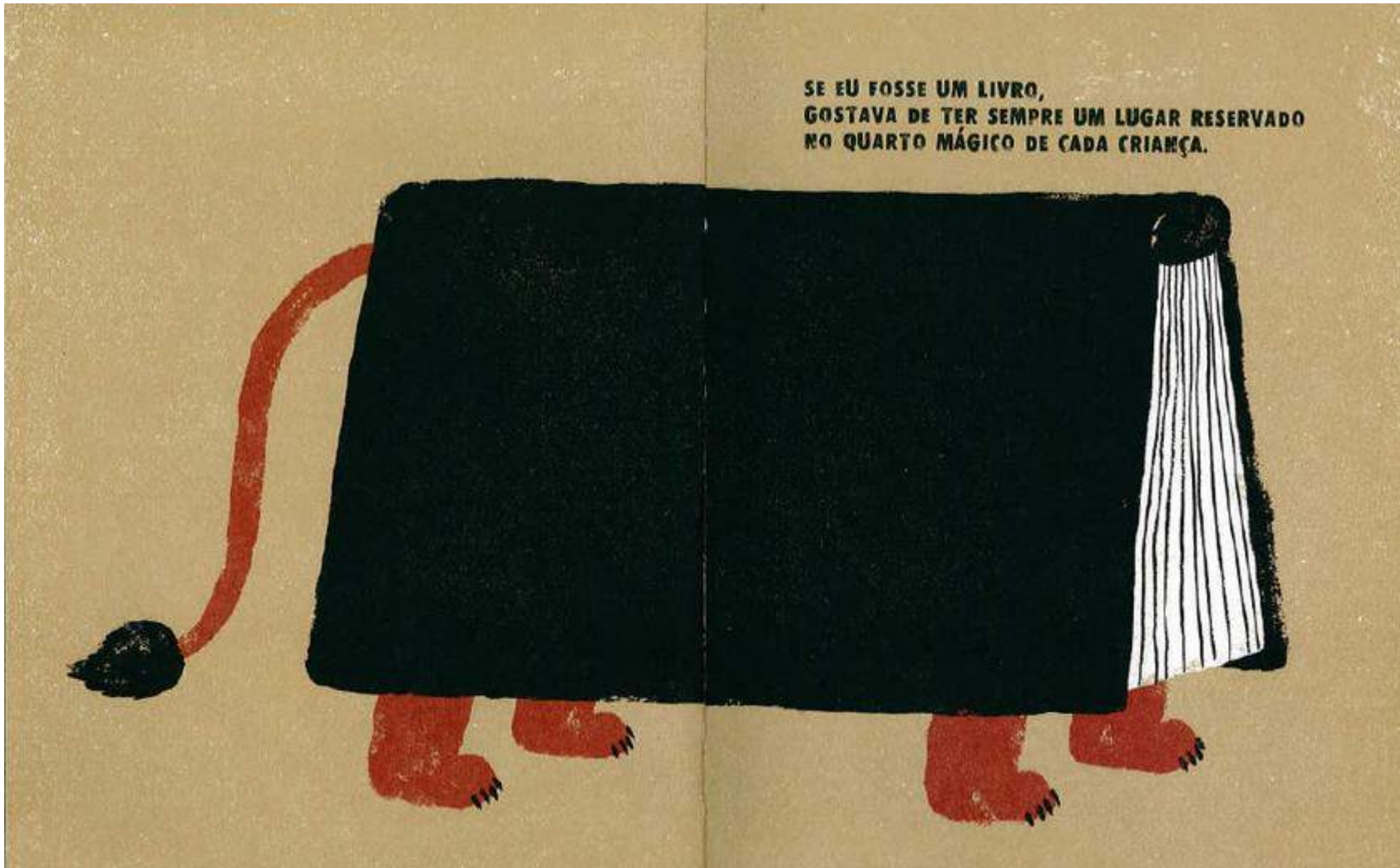
*If I were a book, I would like to always have a reserved place in the magical room of each kid.*

SE EU FOSSE UM LIVRO,
PEDIA ÀS PESSOAS PARA NÃO ME USAREM
COMO ORNAMENTO DE PRATELEIRAS.

If I were a book, I would ask people to not use me as shelf ornament

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE SER LIDO ATÉ ÀS TANTAS
POR QUEM, EM SILÊNCIO, ME CHAMASSE "AMIGO".

If I were a book, I would be read until late at night by whom, in silence, would call me "friend".

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE SABER DE COR TODAS AS HISTÓRIAS
QUE MORASSEM NAS MINHAS PÁGINAS.
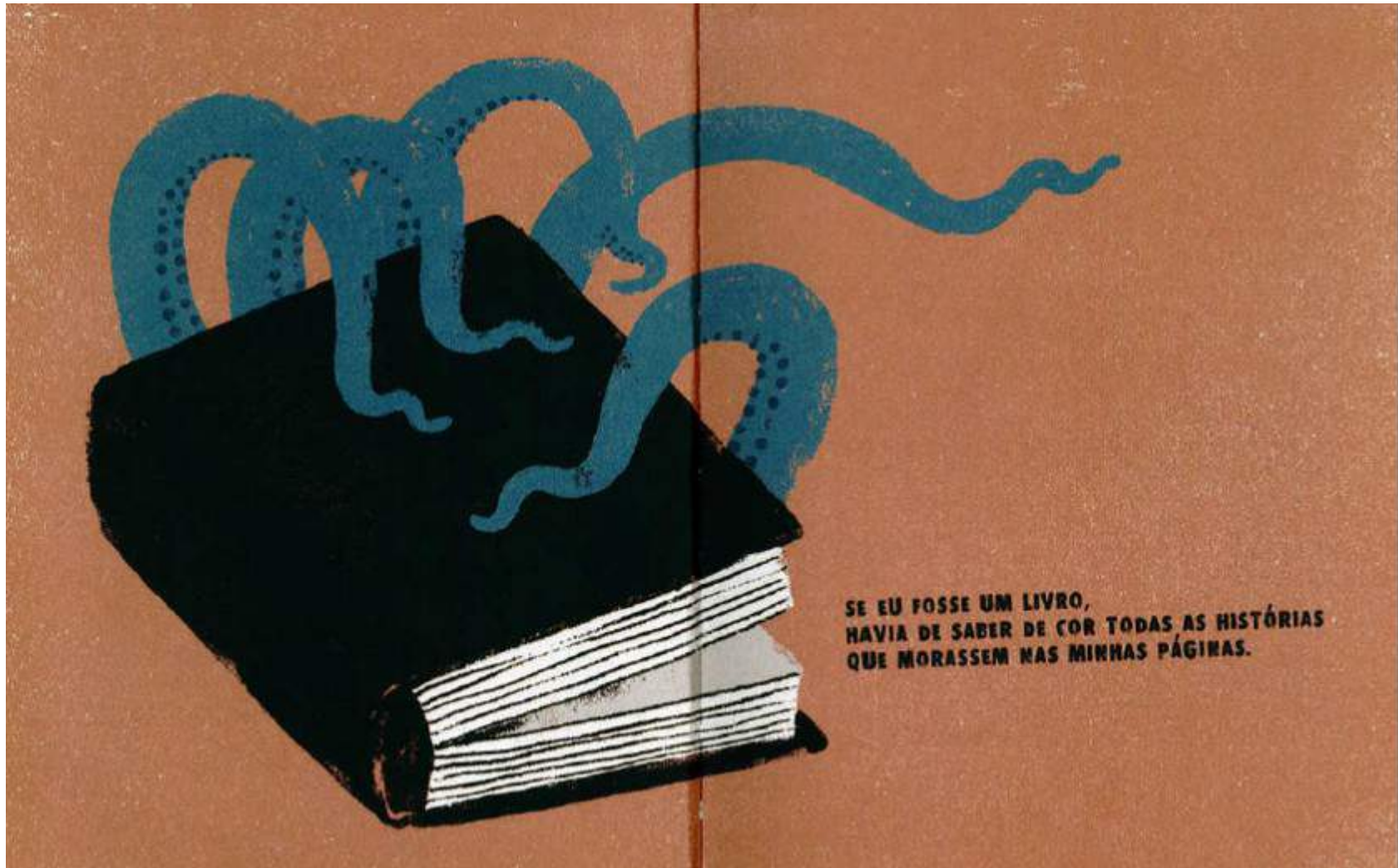
If I were a book, I would know by heart all stories that would live in my pages.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
NUNCA HAVIA DE SENTIR PRESSA
DE LER A PALAVRA "FIM".

If I were a book, I wouldn't rush to the word "End".

SE EU FOSSE UM LIVRO,
NÃO GOSTAVA QUE ME LESSEM
SÓ POR OBRIGAÇÃO, OU POR ESTAR NA MODA.
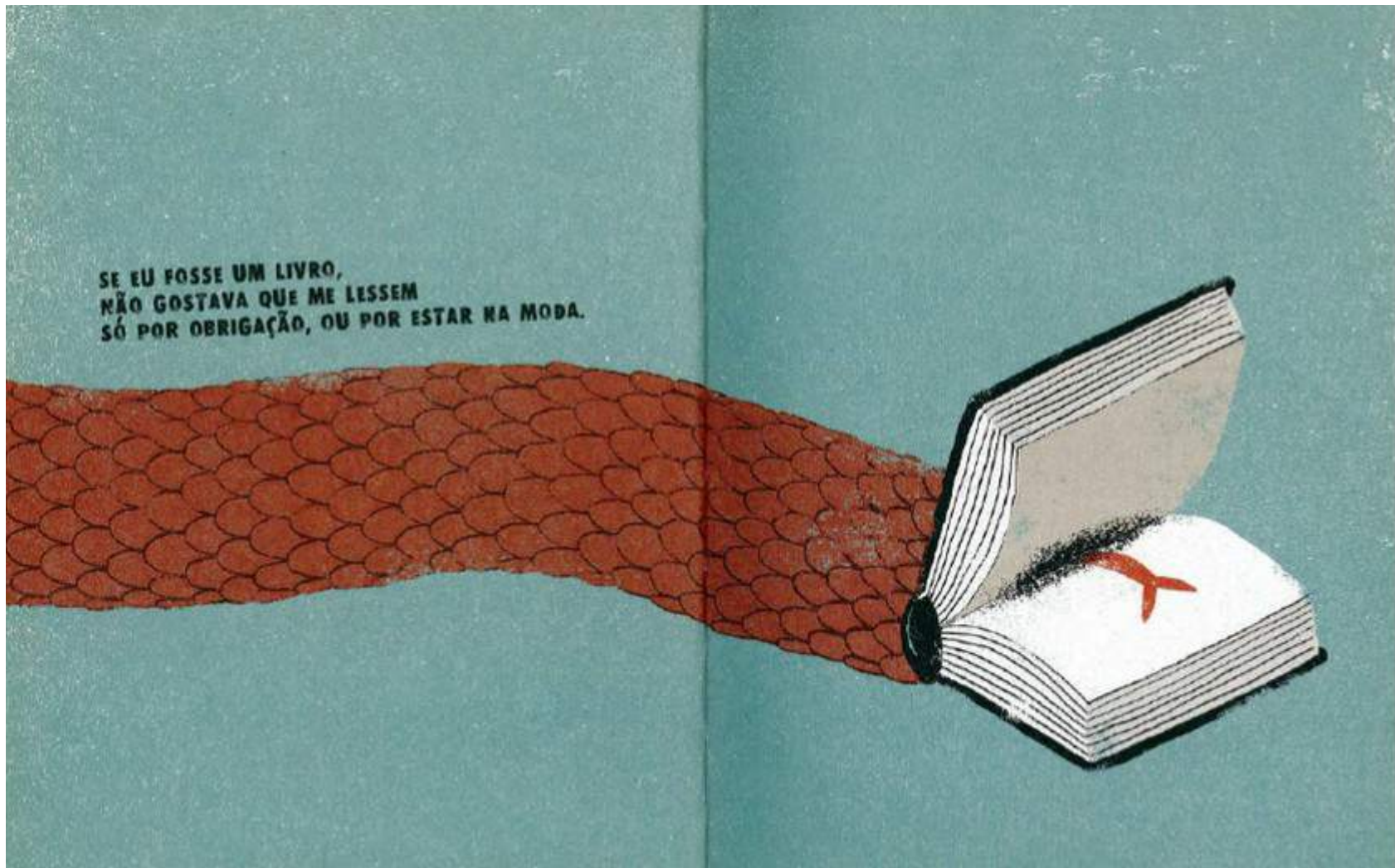
If I were a book, I wouldn't like people reading me because they have to, or because I'm trendy.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE SER UM ARRANHA-CÉUS
TODO FEITO DE LETRAS E SONS.
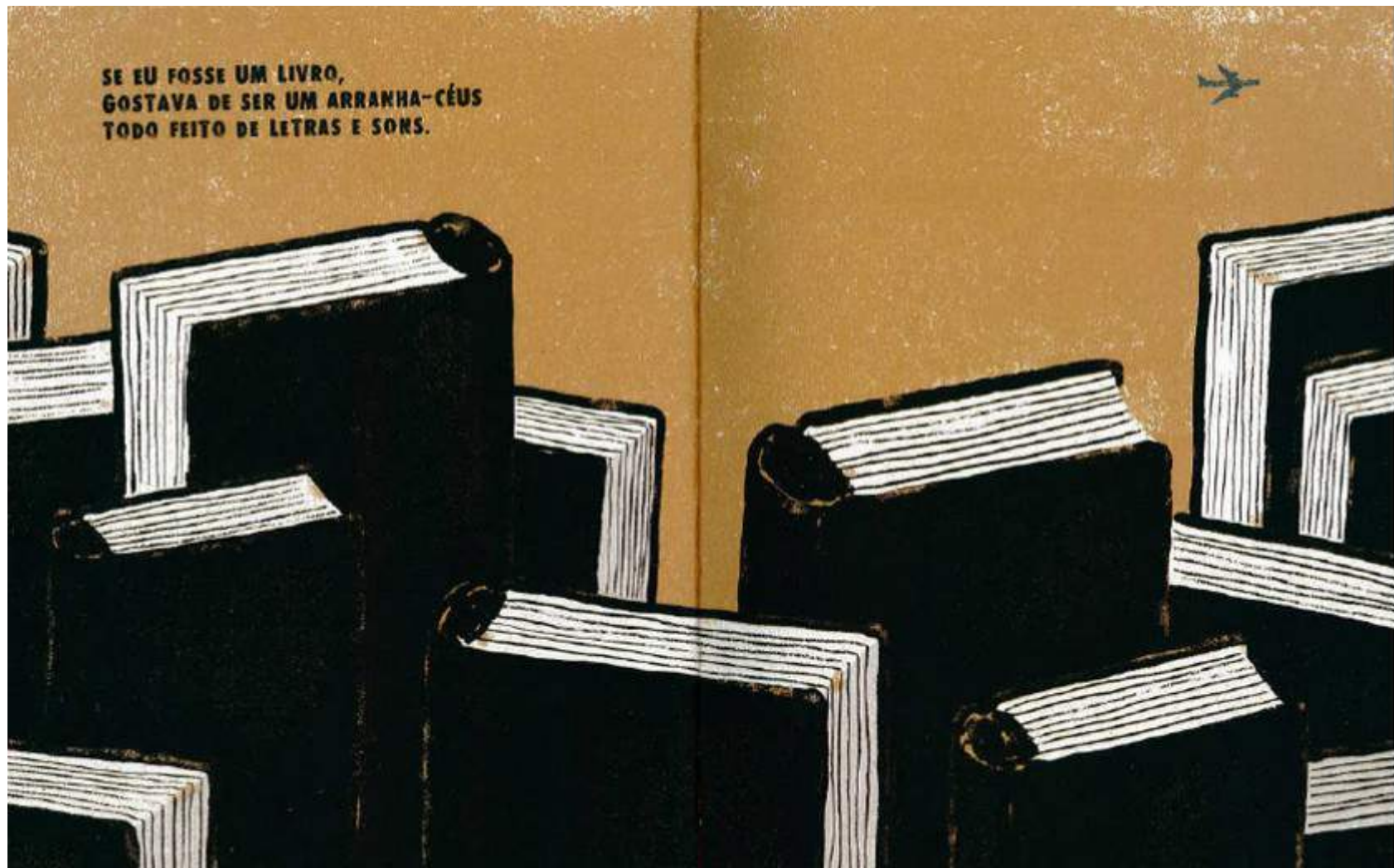
If I were a book, I would like to be a skyscraper entirely made by letters and sounds.
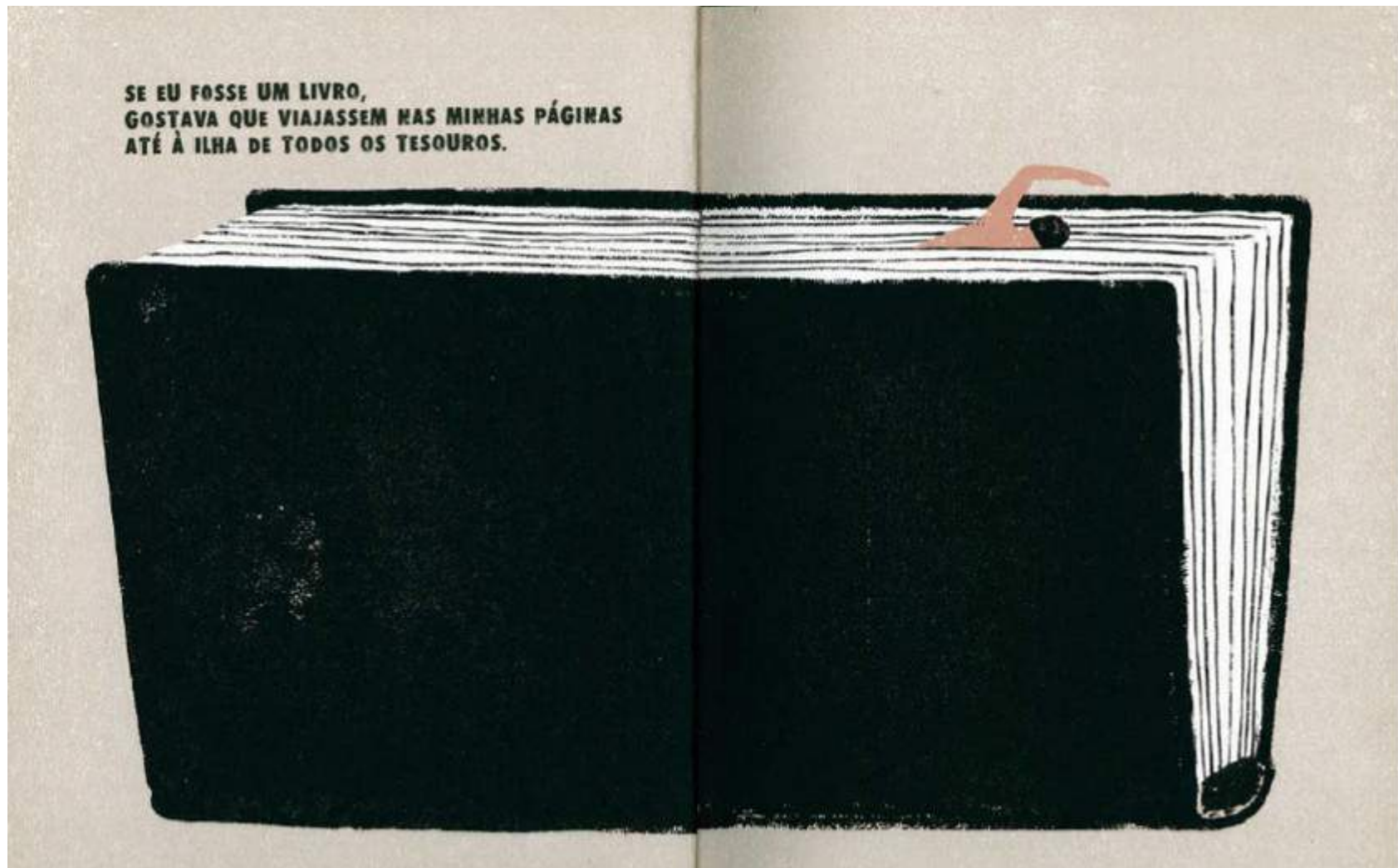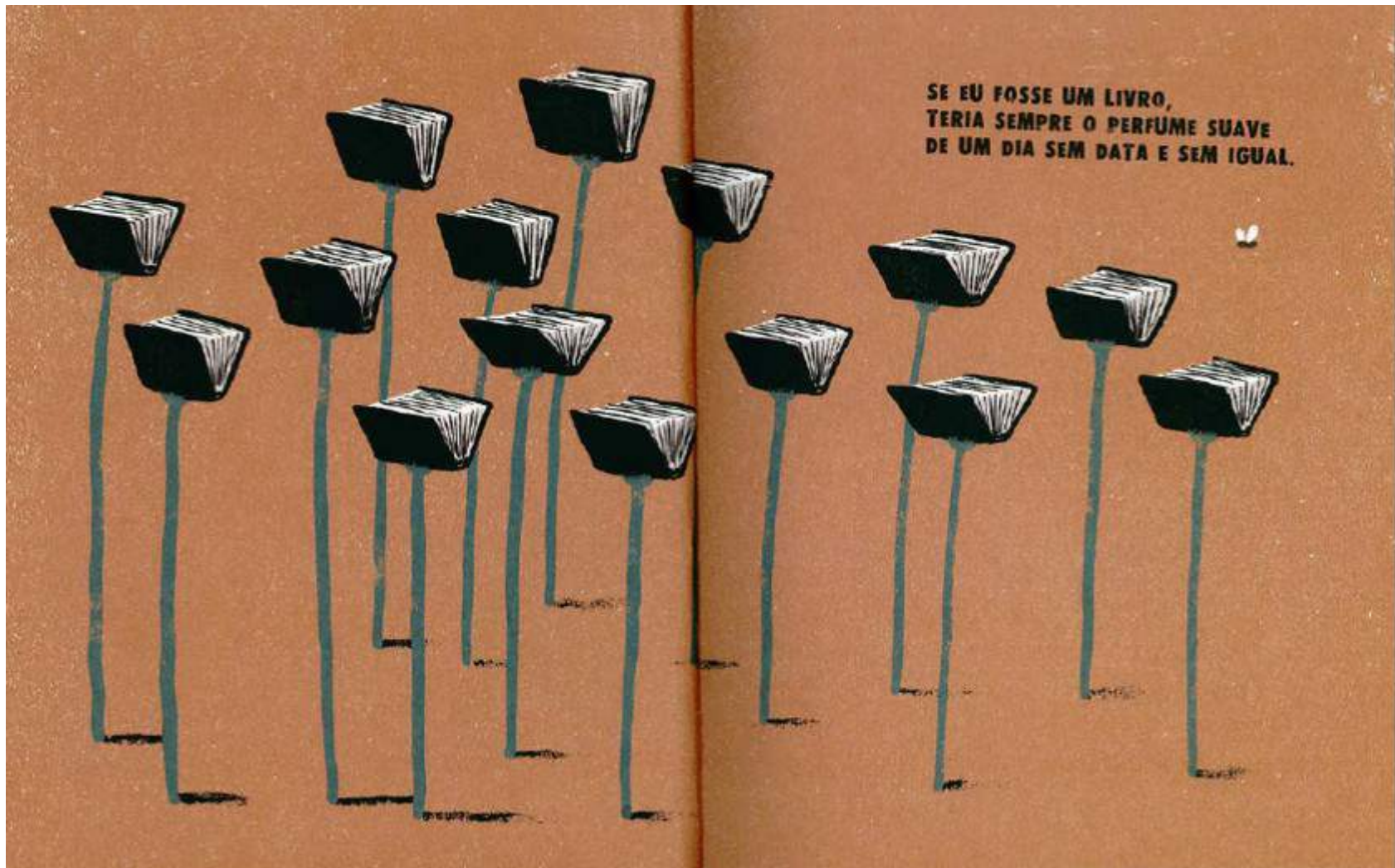
SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA QUE VIAJASSEM NAS MINHAS PÁGINAS
ATÉ À ILHA DE TODOS OS TESOUROS.

If I were a book, I would like that my pages could be navigated until reaching the island of all treasures.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE ESTAR EM TODOS OS LUGARES
ONDE FOSSE CAPAZ DE FAZER ALGUÉM FELIZ.

If I were a book, I would be in any place where I could make someone happy.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
TERIA SEMPRE O PERFUME SUAVE
DE UM DIA SEM DATA E SEM IGUAL.

If I were a book, I would always have the smooth perfume of a day that lasts forever and is unique.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE SER UMA JANELA ABERTA
PARA A IMENSIDÃO DO MAR.

If I were a book, I would like to be an open window to the immensity of the sea.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE CONVIDAR UM POETA PARA JANTAR
SEMPRE QUE UM POEMA SEU ILUMINASSE A NOITE.

If I were a book, I would invite a poet in for dinner every time one of his poems illuminated the night.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE QUERER SER, ANTES DE MAIS NADA,
SEMPRE LIDO E LIVRE.

If I were a book, I would like to be, before anything else, always read and free.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE TORNAR LIVRE E INDOMÁVEL
O LEITOR QUE ME ESCOLHESSE.
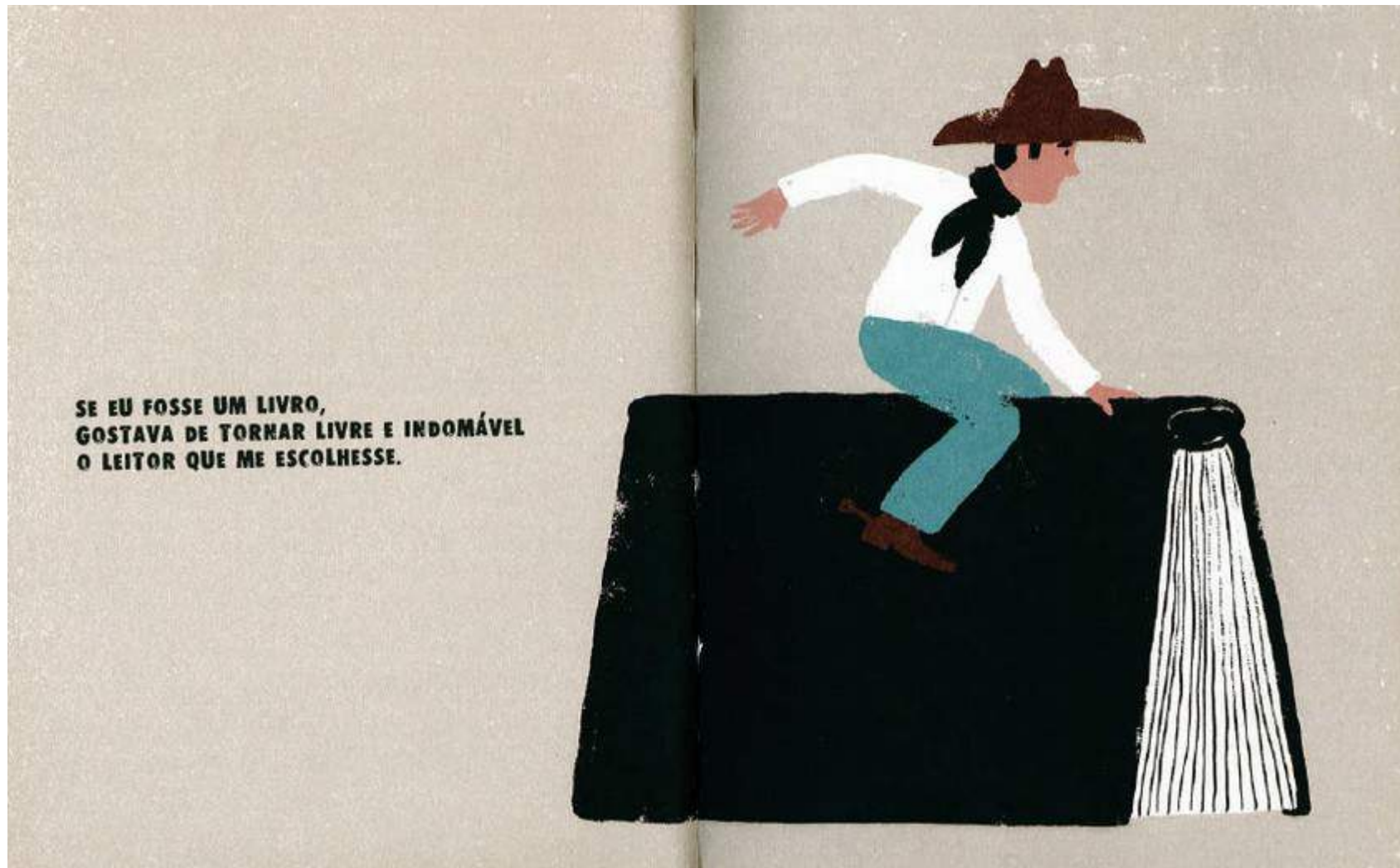
If I were a book, I would like that the reader who picked me could become free and wild.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
HAVIA DE SER UMA ARMA EFICAZ E DOCE
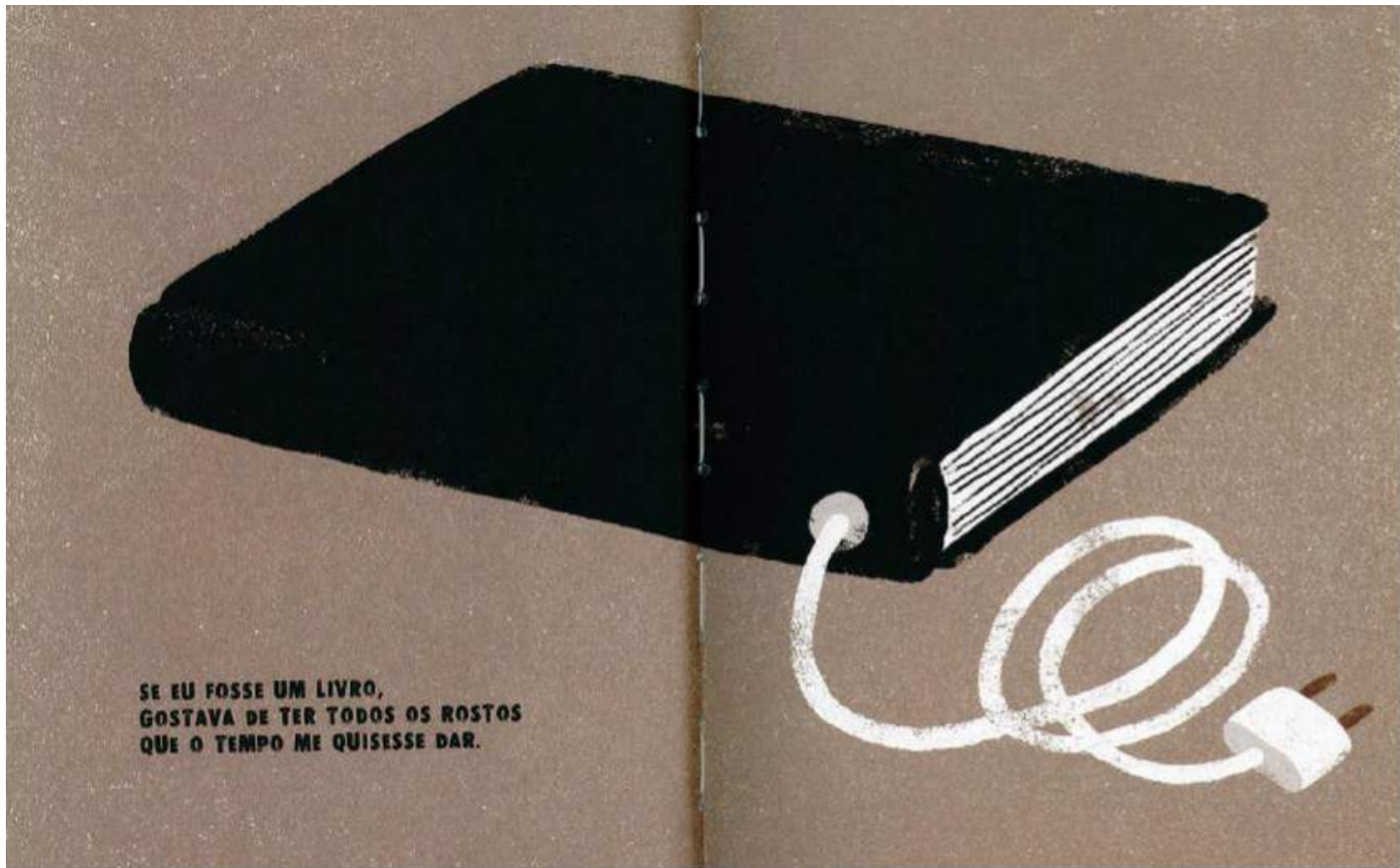PARA MATAR DE VEZ O DESEJO DE GUERRA.

If I were a book, I would be an efficient and sweet weapon that finishes once and for all the will for making war.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
NÃO ME IMPORTAVA DE IR PARA UMA ILHA DESERTA
COM UM LEITOR APAIXONADO.

If I were a book, I wouldn't mind going into a desert island with a passionate reader.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE TER TODOS OS ROSTOS
QUE O TEMPO ME QUISESSE DAR.

If I were a book, I would like to have all the faces that time would be willing to give me.

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE PODER CRESCER SEM LIMITES
ATÉ ME TRANSFORMAR NUMA BIBLIOTECA.

If I were a book, I would like to be able to grow without limits until transforming into a library

SE EU FOSSE UM LIVRO,
GOSTAVA DE OUVIR ALGUÉM DIZER:
"ESTE LIVRO MUDOU A MINHA VIDA".

If I were a book, I would like someone saying: "This book changed my life".